REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE | *AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL*

DECRETO DEL DIRIGENTE
Segreteria Generale
Ufficio gestione giuridica del personale

DEKRET DES LEITERS
Generalsekretariat
Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals

Proroga del rapporto di lavoro a tempo determinato – signora M.N.	Frau M.N.: Verlängerung des befristeten Arbeitsverhältnisses

IL SEGRETARIO GENERALE

Visto il D.S.gen. Repertorio: 324-04/04/2022 con il quale è stata disposta l'assunzione a tempo determinato ai sensi dell'art. 1, comma 1, della legge regionale 17 marzo 2017, n. 4, e successive modificazioni, e dell'art. 25 del contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni, della signora M.N. a decorrere dal 19 aprile 2022 fino al permanere delle esigenze di servizio e comunque non oltre il 31 dicembre 2022;

Aufgrund des Dekrets des Generalsekretärs der Region Rep. Nr. 324-04/04/2022, mit dem die Einstellung von Frau M.N. mit befristetem Arbeitsverhältnis im Sinne des Art. 1 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 i.d.g.F. sowie des Art. 25 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. mit Wirkung vom 19. April 2022 – solange die Diensterfordernisse bestehen, jedoch bis höchstens 31. Dezember 2022 – verfügt wurde;

Visto il decreto legislativo 7 febbraio 2017, n. 16 "Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari", entrato in vigore l'8 marzo 2017, in base al quale le suddette funzioni sono state delegate alla Regione con decorrenza 1. gennaio 2017;

Aufgrund des am 8. März 2017 in Kraft getretenen gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. Februar 2017, Nr. 16 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter", auf dessen Grundlage die obengenannten Befugnisse mit Wirkung vom 1. Jänner 2017 an die Region delegiert wurden;

Vista la legge regionale 17 marzo 2017, n. 4, "Disposizioni urgenti concernenti la delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari", e successive modificazioni, che stabilisce all'articolo 1, comma 1, che al fine garantire il funzionamento degli uffici giudiziari sono confermate fino al 31 dicembre 2023 le unità di personale presso gli stessi nel numero massimo di 25 unità come stabilito dai precedenti accordi nonché a tale scopo e fino alla medesima data, possono essere disposte assunzioni di personale a tempo determinato ovvero prorogati senza soluzione di continuità i rapporti di lavoro a tempo determinato in essere, fatto salvo, per quanto riguarda le singole posizioni il rispetto delle modalità e dei limiti previsti dalle disposizioni di legge o regolamento applicabili;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 „Dringende Bestimmungen bezüglich der Übertragung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter" i.d.g.F., laut dem zur Gewährleistung der Tätigkeit der Gerichtsämter die in den vorhergehenden Abkommen vereinbarte Zurverfügungstellung bis zum 31. Dezember 2023 von maximal 25 Regionalbediensteten bei den Gerichtsämtern bestätigt wird sowie zu diesem Zweck bis zum besagten Datum Einstellungen von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis getätigt werden und die bestehenden befristeten Arbeitsverhältnisse ohne Unterbrechung verlängert werden können, wobei in Bezug auf die einzelnen Positionen die in den einschlägigen Gesetzes- oder

Verordnungsbestimmungen vorgesehenen Modalitäten und Einschränkungen einzuhalten sind;

Visto l'art. 26 della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 e successive modificazioni;

Aufgrund des Art. 26 des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 i.d.g.F.;

Vista la legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modificazioni;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 i.d.g.F.;

Visto l'art. 25 del contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni, che disciplina i contratti di lavoro a tempo determinato;

Aufgrund des Art. 25 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. betreffend die befristeten Arbeitsverträge;

Visto il D.Lgs. 15 giugno 2015, n. 81, e successive modificazioni, ed in particolare l'art. 21 in materia di proroghe e rinnovi;

Aufgrund des GvD vom 15. Juni 2015, Nr. 81 i.d.g.F. und insbesondere des Art. 21 betreffend Erneuerungen und Verlängerungen;

Visto il D.P.Reg. n. 76 del 12 novembre 2013, con il quale è stato modificato il regolamento previsto dall'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, e in particolare il CAPO II relativo al reclutamento di personale a tempo determinato;

Aufgrund des DPReg. vom 12. November 2013, Nr. 76, mit dem die im Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 vorgesehene Verordnung und insbesondere das II. Kapitel betreffend die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis geändert wurden;

Vista la nota pervenuta via mail il 12 ottobre 2022, Protocollo: RATAA/0024532/13/10/2022-A, con la quale la signora in oggetto dichiara la propria disponibilità alla proroga del contratto di lavoro a tempo determinato;

Nach Einsichtnahme in das per E-Mail am 12. Oktober 2022, Prot. Nr. RATAA/0024532/13/10/2022-A eingegangene Schreiben, in dem genannte Bedienstete der Verlängerung ihres befristeten Arbeitsvertrags zustimmt;

Vista la legge regionale 14 dicembre 2010, n.4, ed in particolare l'art. 2, comma 7, lettera d), da ultimo modificato dall'art. 10, comma 2, della legge regionale 27 luglio 2017, n. 7 , che fissa il limite massimo per le assunzioni a tempo determinato (20% dei posti vacanti alla data del 1. gennaio di ogni anno) escludendo da tale limite, fra l'altro, le assunzioni a tempo determinato per sopperire temporaneamente alle gravi carenze di organico degli uffici giudiziari;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 14. Dezember 2010, Nr. 4 und insbesondere aufgrund des Art. 2 Abs. 7 Buchst. d) – zuletzt geändert durch Art. 10 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2017, Nr. 7 –, in dem die Höchstgrenze für die Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis (20 % der zum 1. Jänner eines jeden Jahres freien Stellen) festgelegt wird, wobei von dieser Höchstgrenze u. a. die Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis zur vorübergehenden Deckung des schwerwiegenden Personalmangels in den Gerichtsämtern ausgeschlossen sind;

Visto inoltre l'art. 7-quater, comma 3, della legge regionale 17 maggio 2011, n. 4, il quale prevede, fra l'altro, che la Regione non può ricorrere all'utilizzo del medesimo lavoratore, assunto con contratto di lavoro a tempo determinato, per periodi di servizio superiori ai tre anni nell'arco del quinquennio precedente la data di assunzione;

Aufgrund weiters des Art. 7-*quater* Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 17. Mai 2011, Nr. 4, in dem u. a. vorgesehen wird, dass die Region keine Arbeitnehmenden beschäftigen darf, die im Fünfjahreszeitraum vor dem Einstellungsdatum für mehr als drei Jahre mit befristetem Arbeitsverhältnis Dienst geleistet haben;

Preso atto quindi che, nel quinquennio

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass

precedente la data di proroga la dipendente in oggetto ha prestato servizio con contratto a tempo determinato presso l'amministrazione regionale con le mansioni di operatore/operatrice B1 per un totale di 8 mesi e 12 giorni;

genannte Bedienstete im Fünfjahreszeitraum vor dem Datum der Verlängerung für insgesamt 8 Monate und 12 Tage mit den Aufgaben einer Sachbearbeiterin B1 bei der Regionalverwaltung mit befristetem Arbeitsvertrag Dienst geleistet hat;

Ritenuto quindi di procedere alla proroga del contratto di lavoro a tempo determinato della signora in oggetto ai sensi dell'art. 1, comma 1, della legge regionale 17 marzo 2017, n. 4, e successive modificazioni, e dell'art. 25 del contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni, a decorrere dal 1. gennaio 2023 fino al permanere delle esigenze di servizio e comunque non oltre il 31 dicembre 2023 al Tribunale di Bolzano;

Nach Dafürhalten demnach, den befristeten Arbeitsvertrag der genannten Bediensteten im Sinne des Art. 1 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 i.d.g.F. sowie im Sinne des Art. 25 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. ab dem 1. Jänner 2023 – solange die Diensterfordernisse bestehen, jedoch bis höchstens 31. Dezember 2023 – beim Landesgericht Bozen zu verlängern;

Visto l'art. 29, comma 2, del contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni, riguardante alcune disposizioni applicabili al personale assunto in servizio a tempo determinato in particolare il periodo di preavviso, in caso di dimissioni, pari a giorni 10 di calendario, decorrenti dalla data di ricevimento della comunicazione di recesso;

Aufgrund des Art. 29 Abs. 2 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. betreffend einige Bestimmungen, die auf das Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis anzuwenden sind, und insbesondere die Kündigungsfrist, die im Falle von Rücktritt zehn Kalendertage beträgt und ab dem Tag des Erhalts der Rücktrittsmitteilung läuft;

Visto l'art. 2 della legge regionale di stabilità n. 8 di data 20 dicembre 2021 che ha abrogato il comma 1 dell'art. 26 della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 sopra citata;

Aufgrund des Art. 2 des regionalen Stabilitätsgesetzes vom 20. Dezember 2021, Nr. 8, laut dem der Art. 26 Abs. 1 des oben genannten Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 aufgehoben wurde;

Vista la deliberazione della Giunta regionale del 17 gennaio 2022, n. 2, concernente le "Determinazioni in merito all'adozione dei provvedimenti in materia di personale";

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 17. Jänner 2022, Nr. 2 „Entscheidungen zum Erlass der Maßnahmen betreffend das Personal";

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e successive modificazioni, nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118 e successive modificazioni;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 i.d.g.F.;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 247 di data 22 dicembre 2021 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022 – 2024";

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 22. Dezember 2021, Nr. 247 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 248 di data 22 dicembre 2021 "Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022 – 2024";

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 22. Dezember 2021, Nr. 248 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024";

Accertata la disponibilità di fondi sui

Nach Feststellung der Tatsache, dass in den

corrispondenti capitoli dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2023 ed accertato che la spesa è compatibile con il patto di stabilità per l'esercizio di competenza e con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della legge regionale n. 3/2009 e successive modificazioni;

entsprechenden Kapiteln des Ausgabenvoranschlags für das Haushaltsjahr 2023 Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit dem Stabilitätspakt für den Kompetenzhaushalt und mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des Regionalgesetzes Nr. 3/2009 i.d.g.F. vereinbar ist;

dispone

verfügt
DER GENERALSEKRETÄR:

- di prorogare, ai sensi dell'art. 1, comma 1, della legge regionale 17 marzo 2017, n. 4, e successive modificazioni, e dell'art. 25 del contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni, il contratto di lavoro a tempo determinato della signora M.N. a decorrere dal 1. gennaio 2023 fino al permanere delle esigenze di servizio e comunque non oltre il 31 dicembre 2023.

- Der befristete Arbeitsvertrag von Frau M.N. wird im Sinne des Art. 1 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 i.d.g.F. und des Art. 25 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. ab dem 1. Jänner 2023 – solange die Diensterfordernisse bestehen, jedoch bis höchstens 31. Dezember 2023 – verlängert.

La signora in oggetto continuerà a prestare servizio al Tribunale di Bolzano con l'attribuzione del trattamento economico previsto per la posizione economico-professionale B1, profilo professionale di operatrice, e dell'indennità di bilinguità corrispondente alla medesima posizione economico-professionale.

Die Genannte wird weiterhin beim Landesgericht Bozen Dienst leisten. Ihr werden die für die Berufs- und Besoldungsklasse B1, Berufsbild Sachbearbeiterin vorgesehene Besoldung und die entsprechende Zweisprachigkeitszulage zuerkannt.

Alla stessa saranno applicate le disposizioni del contratto collettivo vigente stabilite per il personale a tempo indeterminato compatibilmente con la temporaneità del rapporto nonché le disposizioni in materia di rapporto di lavoro a tempo determinato.

Auf genannte Bedienstete werden die für das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis festgelegten Bestimmungen des geltenden Tarifvertrags, soweit sie mit der begrenzten Dauer des Arbeitsverhältnisses vereinbar sind, sowie die Bestimmungen betreffend das befristete Arbeitsverhältnis angewandt.

In caso di recesso il personale assunto con contratto di lavoro a tempo determinato è tenuto ad un preavviso pari a 10 giorni di calendario decorrenti dalla data di ricevimento della relativa comunicazione.

Im Falle von Rücktritt hat das Personal mit befristetem Arbeitsvertrag eine Kündigungsfrist von zehn Kalendertagen einzuhalten, die ab dem Tag des Erhalts der diesbezüglichen Mitteilung läuft.

Alla relativa spesa si farà fronte con i fondi impegnati sui corrispondenti capitoli della stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2023, ai sensi dell'articolo 28, comma 4 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3.

Die betreffende Ausgabe wird durch die in den entsprechenden Kapiteln des Ausgabenvoranschlags für das Haushaltsjahr 2023 zweckgebundenen Beträge im Sinne des Art. 28 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 gedeckt.

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR
Michael Mayr
Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (art. 3-bis D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-*bis* GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt

deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3-*bis* des GvD Nr. 39/1993).